

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 avril 2024

PROJET DE LOI

portant des dispositions concernant
les exigences linguistiques concernant
les chefs de corps, les greffiers en chef et
les secrétaires en chef de Bruxelles et
la désignation du procureur du Roi
de Bruxelles, de l'auditeur du travail
de Bruxelles, des procureurs du Roi
adjoints de Bruxelles et des auditeurs
du travail adjoints de Bruxelles

Amendements

Voir:

Doc 55 **3936/ (2023/2024)**:
001: Projet de loi.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 april 2024

WETSONTWERP

houdende bepalingen inzake
de taalvereisten met betrekking
tot de korpschefs, hoofdgriffiers en
hoofdsecretarissen te Brussel en
de aanwijzing van de procureur
des Konings te Brussel,
de arbeidsauditeur te Brussel,
de adjunct-procureurs des Konings te Brussel
en de adjunct-arbeidsauditeurs te Brussel

Amendementen

Zie:

Doc 55 **3936/ (2023/2024)**:
001: Wetsontwerp.

11901

N° 1 du **gouvernement**

Art. 5

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 5. Dans l’article 43quater de la même loi, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié en dernier lieu par la loi du 4 mai 2016, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l’alinéa 1^{er} et l’alinéa 2, qui devient l’alinéa 3:

“Nul ne peut être désigné premier président et procureur général s’il ne justifie de la connaissance fonctionnelle de l’autre langue conformément à l’article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 3.””

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à réparer une erreur technique figurant dans le document parlementaire DOC 55 3936/001 qui a repris le contenu de l’article 6 dans l’article 5.

Le ministre de la Justice,

Paul Van Tigchelt

Nr. 1 van de **regering**

Art. 5

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 5. In artikel 43quater van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, wordt tussen het eerste en het tweede lid, dat het derde lid wordt, een lid ingevoegd, luidende:

“Niemand kan tot eerste voorzitter en procureur-generaal worden aangewezen indien hij het bewijs niet levert van de functionele kennis van de andere taal overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.””

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een technische fout te verbeteren in het parlementair stuk DOC 55 3936/001 waarbij de inhoud van artikel 6 werd opgenomen in artikel 5.

De minister van Justitie,

Paul Van Tigchelt

N° 2 du **gouvernement**Art. 6 (*nouveau*)

Dans le chapitre 2, insérer un article 6, rédigé comme suit:

“Art. 6. Dans l’article 43quinquies, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 18 juillet 2002 et modifié par les lois du 27 décembre 2004 et du 23 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 3 est complété par la phrase suivante:

“Cette même connaissance du premier type est exigée dans le chef des magistrats qui exercent à titre temporaire la fonction de chef de corps pour laquelle la connaissance de l’autre langue est requise dans l’arrondissement judiciaire de Bruxelles.”;

2° dans l’alinéa 4, deuxième phrase:

a) les mots “43bis, § 4, alinéa 1^{er}, et § 6,” sont abrogés;

b) les mots “43bis, § 3, alinéa 3,” sont remplacés par les mots “43bis, § 3, alinéa 4”;

c) les mots “43quater, alinéa 4,” sont remplacés par les mots “43quater, alinéa 6,”;

3° dans l’alinéa 4, la troisième phrase est abrogée.”

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à réparer une erreur technique figurant dans le document parlementaire 55- 3936 qui a repris le contenu de l’article 6 dans l’article 5.

Le ministre de la Justice,

Paul Van Tigchelt

Nr. 2 van de **regering**Art. 6 (*nieuw*)

In hoofdstuk 2, een artikel 6 invoegen, luidende:

“Art. 6. In artikel 43quinquies, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 juli 2002 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en 23 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“Diezelfde kennis van het eerste type wordt vereist in hoofde van de magistraten die tijdelijk de functie van korpschef uitoefenen waarvoor de kennis van de andere taal wordt vereist in het gerechtelijk arrondissement Brussel.”;

2° in het vierde lid, tweede zin:

a) worden de woorden “43bis, § 4, eerste lid, en § 6,” opgeheven;

b) worden de woorden “43bis, § 3, derde lid,” vervangen door de woorden “43bis, § 3, vierde lid”;

c) worden de woorden “43quater, vierde lid” vervangen door de woorden “43quater, zesde lid”;

3° in het vierde lid wordt de derde zin opgeheven.”

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een technische fout te verbeteren in het parlementair stuk DOC 55 3936/001 waarbij de inhoud van artikel 6 werd opgenomen in artikel 5.

De minister van Justitie,

Paul Van Tigchelt